



Cervine Semen to Chile (OMAR)

CERSEM.CL-ES

Effective from 16 May 2019

TITLE

Animal Products Notice: Cervine Semen to Chile (OMAR)

COMMENCEMENT

This Animal Products Notice comes into force on 16 May 2019

ISSUING AUTHORITY

This Animal Products Notice is issued under sections 167(1) and 60(1) of the Animal Products Act 1999.

Dated at Wellington, 16 May 2019

Lucy Johnston
Manager, Import and Export Animals (Acting)
Ministry for Primary Industries
(acting under delegated authority of the Director-General)

Contact for further information
Ministry for Primary Industries (MPI)
Regulation & Assurance Branch
Animal Trade (Exports)
PO Box 2526
Wellington 6140

Email: animalexports@mpi.govt.nz

Contents	Page
Introduction	3
Part 1: Requirements	5
1.1 Application	5
1.2 Definitions	5
1.3 Requirements for export	5
1.4 Specific requirements for matters in the zoosanitary certificate	5
1.5 Laboratories	5
Part 2: Zoosanitary Certificate	6

Introduction

This introduction is not part of the Animal Products Notice, but is intended to indicate its general effect.

Purpose

The purpose of this document is to set out the zoosanitary requirements necessary to export compliant cervine semen from New Zealand to Chile.

Background

The Animal Products Act 1999 provides the controls and mechanisms needed to give and to safeguard official assurances or zoosanitary certificates to facilitate the entry of animal material including live animals, hatching eggs, semen and embryos, and products into overseas markets.

Notices issued as Overseas Market Access Requirements (OMARs) under section 60(1)(a) and (b) of the Animal Products Act specify the requirements that are necessary or desirable for the purpose of facilitating access to overseas markets or are in accordance with the requirements of the relevant authority of the importing country.

OMARs may also determine the form and content of the official assurances that can be issued for animal material or product, including live animals, hatching eggs, semen or embryos, which meet the specified requirements.

Where the OMAR determines the form and content of the official assurances, a separate export certificate template is available to authorised persons, recognised persons and registered exporters who have applied for access to the certificate templates, to facilitate the completion and issuing of the relevant official assurance. That template will be an amendable version of the form set in the OMAR.

Notices issued under section 60(1)(c) of the Animal Products Act to safeguard the assurances provided by New Zealand, and guidance in the form of Codes of Practice, should be read in conjunction with this Notice.

This OMAR specifies the requirements that must be met by exporters of cervine semen to be exported from New Zealand to Chile and determines the form and content of the official assurance that must accompany the cervine semen to be exported. The OMAR was issued after consultation with industry and the Agriculture and Livestock Service (SAG) of Chile. It is based on 886_-Certificado_Sanitario_-Exportacion-desde-Nueva_Zelanda-a-Chile_semen_embriones-ciervos-08-02-2018.

Who should read this Animal Products Notice?

Exporters of cervine semen to Chile.

Operators of Export Approved Premises collecting cervine semen for export to Chile.

Why is this important?

This Notice is important because it sets out the requirements that need to be met so that the Director-General of the New Zealand Ministry for Primary Industries (MPI) can certify that the cervine semen meets the requirements for export to Chile which New Zealand, in consultation with the government of Chile, has determined will apply. It should be noted that although the cervine semen may comply with these

requirements and be given an official assurance (by way of a certificate), the importing country ultimately retains control over what cervine semen it clears for entry.

Document History

Version Date	Section Changed	Change(s) Description
16 May 2019	All sections	New OMAR

Other information

Export non-conformances

Exporters should note that, under section 51 of the Animal Products Act 1999, where they have exported animal material or products, including live animals, hatching eggs, semen and embryos, that are refused entry by the foreign government they have a statutory duty to notify the Director-General of MPI not later than 24 hours after they have first knowledge of the event.

Liability

Section 61A of the Animal Products Act 1999 states that:

The Crown is not liable, and nor is the Director-General or any employee of the Ministry liable, for any loss arising through the refusal or failure of the relevant authority of an overseas market to admit export animal material or animal product to that market.

Related documents

OMAR documents can be downloaded from <https://www.mpi.govt.nz/law-and-policy/requirements/omars-overseas-market-access-requirements/omars-live-animals-semen-embryos-organics/>

When you click on the + symbol on the right-hand side of any OMAR document, you can view the related information and documents (guidance document and export certificate template).

The export certificate for this OMAR is provided for Cervine Semen to Chile (Export Certificate). The export certificate is password-protected.

Part 1: Requirements

1.1 Application

- (1) This Notice applies to the export of cervine semen from New Zealand to Chile.

1.2 Definitions

- (1) In this Notice, unless the context otherwise requires:

Act means the Animal Products Act 1999

- (2) A term used in this Notice that is defined in the Act or the following Notices (or their successors) has the meaning given to it in the Act or that Notice:
 - a) *Animal Products Notice: Official Assurances Specifications for Animal Material and Animal Products.*
 - b) *Animal Products Notice: Specifications for Laboratories.*

1.3 Requirements for export

- (1) Cervine semen exported from New Zealand to Chile must be accompanied by an official assurance in the form of a zoosanitary certificate as specified in Part 2.
- (2) A zoosanitary certificate must be completed and issued by an authorised person.
- (3) In order to issue a zoosanitary certificate, the authorised person must be satisfied that:
 - a) A permit to import the cervine semen has been issued by the competent authority of Chile.
 - b) The proposed shipment otherwise meets the requirements of this Notice.

1.4 Specific requirements for matters in the zoosanitary certificate

- (1) A schedule should be used where a consignment includes more than one donor animal
- (2) For clause 3.3: For the test date – the date of tuberculin injection should be used.

Prior to collecting semen for export to Chile, the semen centre veterinarian must check that the semen centre(s) are listed as centre(s) eligible to export to Chile. For a list of livestock premises approved by SAG to export to Chile select “Establecimientos de países que no pertenecen a la Unión Europea” on the SAG website at: <http://www.sag.gob.cl/ambitos-de-accion/importaciones-0/115/registros>

If the centre is not listed as being eligible to export to Chile, please contact the MPI Animal Trade team in Wellington.

1.5 Laboratories

- (1) Where this Notice requires laboratory testing to be undertaken the testing must be done in laboratories operating in accordance with the Recognised Laboratory Programme (RLP) unless otherwise stated.

Part 2: Zoosanitary Certificate

Certificate No:

NEW ZEALAND MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES**ZOOSANITARY CERTIFICATE/ CERTIFICADO ZOOSANITARIA**

Commodity: CERVINE SEMEN
 Mercancía: SEMEN DE CÉRVIDOS

To: CHILE
 Hacia: CHILE

Exporting Country: NEW ZEALAND
 País exportador: NUEVA ZELANDA

Competent Authority: MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES
 Autoridad competente:

I: INFORMATION CONCERNING THE DONOR ANIMAL(S) AND SEMEN / INFORMACIÓN SOBRE EL ANIMAL DONANTE Y SEMEN

Identification <i>Identificación</i>		Breed <i>Raza</i>	Age <i>Edad</i>	Date entry onto centre <i>Fecha de ingreso al centro</i>	Nº of straws <i>Nº de pajuelas</i>	Date semen collection <i>Fecha de recolección del semen</i>	Identification of straws, ampoules or tubes <i>Identificación de las pajuelas, ampollas o tubos</i>
Ear tag Nº <i>Nº de autocrotal</i>	Registration Nº <i>Nº de registro</i>						

Total number of straws in the consignment:.....
 Cantidad total de pajuelas en el envío

II: ORIGIN OF THE SEMEN / ORIGEN DEL SEMEN

Name and address of exporter: /
 Nombre y dirección del exportador:

.....

Name, address and approval number of the semen collection, processing and storage centre(s):/
 Nombre, dirección y número de aprobación del centro de recolección, procesamiento y almacenamiento de semen:

.....

III: DESTINATION OF THE SEMEN / *DESTINO DEL SEMEN*

Name and address of consignee: /
Nombre y dirección del cosignatario:
.....
.....

Identification of container/:.....
Número de identificación del contenedor

MPI seal number:.....
Número de sello de MPI

Port of entry:.....
Puerto de Ingreso

Certificate No:

IV: SANITARY INFORMATION/ INFORMACIÓN SANITARIA**VETERINARY CERTIFICATE / CERTIFICADO VETERINARIO**

I,, an Official Veterinarian of the New Zealand Ministry for Primary Industries hereby certify, after due enquiry with respect to the donor animal(s) and semen identified in this Export Certificate, that: /

Yo,, un Veterinario Oficial del Ministry for Primary Industries de Nueva Zelanda presente certifico, después de la debida consulta con respecto a los animales donantes y semen identificados en este Certificado de Exportación, que:

1. HEALTH STATUS OF THE COUNTRY OR ZONE OF ORIGIN / CONDICIÓN SANITARIA DEL PAÍS O ZONA DE PROCEDENCIA

- 1.1 New Zealand is officially free of foot and mouth disease (without vaccination), rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, and is declared free of Rift Valley fever, lumpy skin disease, brucellosis, bluetongue, epizootic hemorrhagic disease, and chronic wasting disease according to the criteria of the OIE; and this situation has been favorably evaluated by Chile. /

Nueva Zelanda está oficialmente libre de fiebre aftosa (sin vacunación), peste bovina, pleuroneumonía bovina contagiosa, y se declara libre de la Fiebre del Valle del Rift, dermatosis nodular contagiosa, brucelosis, fiebre catarral ovina, la enfermedad hemorrágica epizootica y la caquexia crónica según los criterios de la OIE (Organización Mundial de Sanidad Animal); dicha situación ha sido evaluada favorablemente por Chile.

- 1.2 There have been no cases of vesicular stomatitis and Q fever reported in New Zealand for at least two (2) years prior to collection of the embryos for export. /
No se han reportado casos de estomatitis vesicular ni fiebre Q en Nueva Zelanda durante al menos dos (2) años antes de la recolección de los embriones destinados a la exportación.

2. SEMEN COLLECTION, PROCESSING AND STORAGE CENTRE / CENTRO DE RECOLECCION, PROCESAMIENTO Y DE ALMACENAMIENTO DE SEMEN

- 2.1 The semen was collected, processed and stored in a semen centre which is approved by the Ministry for Primary Industries to export and complies with the requirements of the OIE Terrestrial Animal Health Code, in its latest version. /
El semen fue recolectado, tratado y almacenado en un centro de recolección de semen que ha sido aprobado por el Ministry for Primary Industries para exportar y cumple con los requisitos del Código Sanitario de los Animal Terrestre de la OIE, en su última versión.

- 2.2 The semen centre is under the direct supervision of a veterinarian employed by the centre. /
El centro de semen está bajo la supervisión directa de un médico veterinario empleado por el centro.

- 2.3 The semen centre maintains a daily register of the health status of the resident animals. /
El centro de semen mantiene un registro de salud diario de los animales residentes.

- 2.4 The semen centre is physically isolated from other livestock farming establishments and takes biosecurity measures that ensure the health status of the animals. /
El centro de semen está físicamente aislado de otros establecimientos ganaderos y mantiene condiciones de bioseguridad que garantizan el estado sanitario de los animales.

- 2.5 The personnel who work on the semen centre do not have contact with animals that could represent a sanitary risk to the species in question. /
El personal que labora en el centro de semen no tiene contacto con animales que pudiesen representar un peligro sanitario producto de las especies en cuestión.

- 2.6 The semen collection centre was free of clinical evidence of bovine tuberculosis, infectious bovine

Rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis (IBR/IPV), leptospirosis, paratuberculosis, campylobacteriosis, and trichomonosis. for at least ninety (90) days prior to collection of the semen for export./

En el centro de recolección de semen no hubo presencia clínica de tuberculosis bovina, rinotraqueitis infecciosa bovina/vulvovaginitis pustular infecciosa (IBR/IPV), leptospirosis, paratuberculosis, campilobacteriosis y tricomonosis, durante al menos noventa (90) días antes de la recolección del semen de exportación.

3. THE DONOR ANIMAL / EL ANIMAL DONANTE

- 3.1 The donor animal(s) was continuously resident in New Zealand for at least twelve (12) months prior to semen collection./

El o los animales permanecieron sin interrupción en Nueva Zelanda durante un mínimo de doce (12) meses antes de la recolección del semen.

- 3.2 Prior to entering the semen collection centre, the donor animal(s) was isolated for a period of at least twenty eight (28) days under the supervision of the approved semen centre veterinarian./

Antes de ingresar al centro de recolección de semen, el o los animales donantes fueron aislados por un periodo de al menos veintiocho (28) días bajo la supervisión del veterinario certificado del centro de semen.

- 3.3 The donor animal(s) originate from a herd that was officially free of bovine tuberculosis; and was tested with negative results to an intra-dermal tuberculin test during the six (6) months prior to, or post collection of the semen for export. /

El o los animales donantes provienen de un rebaño oficialmente libre de tuberculosis bovina; y examinado con resultados negativos a la prueba de tuberculina intradérmica durante los seis (6) meses anteriores o posteriores a la recolección del semen destinado a la exportación.

Date of test.....
Fecha de la prueba

- 3.4 For **bovine viral diarrhoea virus (BVDV):**/
Para el virus de la diarrea viral bovina (BVDV):

- Either [3.4.1 the donor animal(s) was tested with negative results, to either a serological virus isolation (VI) or ELISA (Ag) or PCR test, within the six (6) months prior to semen collection, and during this time was kept isolated from cervids not of an equivalent health status./

Ya sea el o los animales donantes fueron examinados con resultados negativos, ya sea en un aislamiento de virus serológico (VI) o en un ELISA (Ag) o la prueba de PCR, en los seis (6) meses anteriores a la recolección del semen, y durante ese tiempo se mantuvieron aislados de cérvidos con un estado de salud no equivalente.

Date of sample collection.....]*
Fecha de recolección de la muestra

- Or [3.4.2 the donor animal(s) was tested on the day of semen collection using the virus isolation (VI) or ELISA (Ag) or PCR test with negative results. /

O el o los animales donantes fueron analizados el día de la recolección de semen utilizando el aislamiento del virus (VI) o la prueba ELISA (Ag) o la prueba de PCR con resultados negativos.

Date of sample collection.....]*
Fecha de recolección de la muestra

- Or [3.4.3 [an aliquot of each batch of semen for export was tested, with negative results, by virus isolation or PCR. /

O se examinó una alícuota de cada lote del semen de exportación, con resultados negativos, por aislamiento del virus o por PCR.

Date of test.....]*
Fecha de la prueba

Certificate No:

* Delete as applicable / *Elimine lo que no proceda*

3.5 For **infectious bovine rhinotracheitis:**
Para la rinotraqueitis bovina infecciosa

- Either [3.5.1 the donor animal(s) was tested with negative results, to either a serological ELISA or an SNT within the six (6) months immediately prior to semen collection and during this time was kept isolated from cervids not of an equivalent health status. /
Ya sea el o los animales donantes fueron examinados con resultados negativos, ya sea en un ELISA serológico o un SNT en los seis (6) meses inmediatamente anteriores a la recolección del semen, y durante ese tiempo se mantuvieron aislados de cérvidos con un estado de salud no equivalente.

Date of sample collection.....]*
Fecha de recolección de la muestra

- Or [3.5.2 the donor animal(s) was tested, with negative results, to either a serological ELISA or an SNT carried out at least twenty one (21) days after the last collection of the semen for export. /
O el o los animales donantes fueron examinados con resultados negativos, en un ELISA serológico o un SNT llevados a cabo al menos veintiún (21) días después de la última recolección del semen de exportación.

Date of sample collection.....]*
Fecha de recolección de la muestra

- Or [3.5.3 an aliquot of each batch of semen for export was tested, with negative results, by virus isolation or PCR. /
O se examinó una alícuota de cada lote del semen de exportación, con resultados negativos, por aislamiento del virus o por PCR.

Date of test.....]*
Fecha de la prueba

* Delete as applicable / *Elimine lo que no proceda*

- 3.6 The donor animal(s) was tested for **paratuberculosis** during the six (6) months prior to semen collection using the complement fixation test (CFT), with negative results, and during this time was kept isolated from cervids not of an equivalent health status./
El o los donantes de embriones fueron examinados para detectar la presencia de paratuberculosis durante los seis (6) meses anteriores a la recolección del semen usando la prueba de fijación del complemento (CFT), con resultados negativos, y durante ese tiempo se mantuvieron aislados de cérvidos con un estado de salud no equivalente.

Date of sample collection.....
Fecha de recolección de la muestra

- 3.7 The donor animal(s) was free of clinical evidence of infectious diseases that are transmissible in semen during the collection period. /
El o los animales donantes se encontraron libres de evidencia clínica de enfermedades infecciosas transmisibles en semen durante el período de recolección del semen.

- 3.8 The testing was undertaken at a laboratory approved by the New Zealand Ministry for Primary Industries. *La prueba se llevó a cabo en un laboratorio autorizado por el Ministry for Primary Industries de Nueva Zelanda.*

4. **SEMEN / EL SEMEN**

- 4.1 The semen was collected, processed and stored in accordance with the *OIE Terrestrial Animal Health Code*./

El semen fue recolectado, procesado y almacenado de acuerdo a lo establecido en el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE.

- 4.2 The semen was diluted using sterile diluents with added antibiotics (in the lines below indicate the antibiotics and the concentrations used). /

El semen fue diluido usando diluyentes estériles a los cuales se les ha agregado antibióticos (en las líneas de abajo indique los antibióticos y las concentraciones utilizadas).

.....

- 4.3 Only new or disinfected containers and fresh liquid nitrogen, which had not been used before for other purposes, were used for storage of the semen. /
Sólo contenedores nuevos o desinfectados y nitrógeno líquido fresco, que no se habían utilizado antes para otros fines, se utilizaron para el almacenamiento del semen.

- 4.4 After collection and until dispatch, the semen was held in containers with semen that was at least of an equivalent health status. /
Después de la recolección y hasta el envío, el semen se mantuvo en contenedores con semen que tenía al menos un estado de salud equivalente.

5. TRANSPORT / *TRANSPORTE*

- 5.1 The transport container contains only new liquid nitrogen and is: /
El contenedor de transporte contiene sólo nitrógeno líquido nuevo y está:

Either 5.1.1 [new]*
*Ya sea [nuevo]**

Or 5.1.2 [has been cleaned and disinfected]*
*O [ha sido limpiado y desinfectado]**

* Delete as applicable / *Elimine lo que no proceda*

.....
 Signature Official Veterinarian
Firma Veterinario Oficial

Official Stamp and Date
Sello Oficial y Fecha

New Zealand Ministry for Primary Industries

.....

Name and Address of Office
Nombre y Dirección de Oficina

Note. The Official Veterinarian must sign, date and stamp each page of the veterinary certificate using a different colour ink to the paper and the print, and, where applicable, sign, date and stamp each page of the documents (e.g. laboratory reports) that form part of the extended health certification.